

宋詞之美

第四講：

多情自古傷離別— 俗情世界中的柳永情詞

授課教師：劉少雄教授

國立臺灣大學中國文學系




【本著作除另有註明外，採取[創用 CC](#)「姓名標示

[—非商業性—相同方式分享](#)」臺灣 3.0 版授權釋出】

第四講 多情自古傷離別—俗情世界中的柳永情詞

柳永的詞，閨情與旅思總是相關。他既寫一己的哀愁，也有一份溫柔的體貼，能從彼方著筆，兩相輝映，拓寬了詞情的廣度。我們透過柳永的名篇，如〈雨霖鈴〉、〈八聲甘州〉、〈鳳棲梧〉，可以看到柳永用情之真，體情之深。柳永的感情世界，直率真切，而且世俗化，他不暢言高論，也無高遠的理想，卻最貼近人情，更能呈現愛情的真實面貌。

一、柳永詞在雅俗之間

柳永(約 987-1053 前後)，初名三變，後更名永，字耆卿，曾官至屯田員外郎，故世亦稱柳屯田。祖籍河東(今山西永濟)，後徙崇安(今福建崇安縣)。生卒年不詳，但知為仁宗景祐元年(1034)進士，主要活動應在真宗、仁宗二朝。歷官睦州團練推官、泗州判官、屯田員外郎。晚年流落不偶，病歿於潤州。永通曉音律，能自製新曲，更善歌詞，教坊樂工每得新腔，必求永為詞，始行於世。以是聲名盛極一時，至「凡有井水處即能歌柳詞」(葉夢得《避暑錄話》) 。然其為人疏俊少檢束，填詞復好為纖佻鄙俗語，頗不為士大夫所喜，相傳仁宗亦以此而惡之。故雖登第，卻仕宦不偶，縱情歌樓酒肆間，落拓以終。

柳詞在藝術技巧上，以音律諧婉、善於鋪敘、用字細密妥溜、敘事明白家常，而備受稱譽；但也因好用俚語俗曲，白描過度，時或不免淺近卑俗，而令人詬病。在題材內容方面，柳詞大致不離羈旅行役、綺羅薌澤兩個主題。前者抒寫柳永落

拓江湖、登山臨水、望遠興懷的流浪情懷、不遇之悲，是唐五代詞鮮有之題材，而其詞境之淒清高曠，更非五代宋初詞人所能望及。柳永傳世名作，如〈雨霖鈴〉、〈夜半樂〉、〈八聲甘州〉等，率為此類。後者寫歌聲舞影、游冶之樂、相思之情、閨閣愁怨，乃承花間遺風而來，所謂豔詞是也。此類作品一仍柳詞特色，形容曲盡，善用白描俚語，往往使詞中情景流於鄙陋輕浮，最為士大夫所不滿，招致「詞格不高」、「風期未上」之譏。然其中不乏情深意摯、巧妙生動之作，非盡「閨門淫媠之語」，實應分別觀之，重予肯定。

柳永實乃開啟宋詞新階段之代表作家。蓋令詞獨領風騷之時代結束，敘述曲折、能容納更多題材內容之長調興起，終至成為詞之主體，改變了詞之精神面目，亦延續擴大了詞之境界。柳詞十分之八為長調，數量既多，技巧更為出色，可謂使此一詞體趨於成熟之第一人，其詞史地位即奠定在長調之質與量上。

二、柳永詞的用情態度與表達方式

柳永一生在官宦仕途與花街柳巷間徘徊，因填詞而落第，又因失志而沉迷於歌酒，卻又始終不能忘懷功名，這是他一生的悲哀。

我們翻開《樂章集》，會很清楚的發現柳詞所寫的節候是相當清晰的，述旅情的多是秋景，總揉合著與伊人的離情別緒，而寫懷想帝都或寫女子的豔情，則多是一片春色，其中寫女子的閨怨也常抒發其惦念征夫之情，而男子的尋歡詞裡則往往隱藏著一種恐怕又將遠離之深憂。柳永一生的憂歡情懷，就在這樣的春與

秋的對比、閨情與離愁的交錯中具體呈現，而由此正可看出兩種詞情的相關性。

柳永畢竟同時生活在士與俗的世界中，其羈旅詞與豔情詞的寫作對象不同，在風格的取向上便有差異。龍榆生曾分別二者說：「其《樂章集》中，雖『大概非羈旅窮愁之詞，則閨門淫媠之語』。然前者『為我』，後者『依他』，所抒寫之情境與作用不同，正不容相提並論。」龍氏「為我」、「依他」之說，假若其所謂「為我」是指能寫出一己主觀的情志，「依他」指應樂工要求而作，則後者似乎把柳永的創作看得太被動了，何況柳永的豔詞其實也有作者抒寫其真情實感的表現？姑不論龍氏的說法是否周延，他起碼點出了這兩種詞屬於兩個不同的詮釋世界，詞境與語言自然有異。簡單來說，柳永寫悲秋情懷，情景交融，抒發一己的落拓失意，最易引起共鳴，因為這是士人的普遍經驗。至於一般的豔語情詞，設定的對象則是樂工妓女，需要的是纖豔的情調，淺白的言語。柳詞在當時之所以流播廣遠，至於有井水處皆能歌之，亦未嘗不是由於俚語之便於傳習的緣故。而柳永豔詞的整體風貌的形成，與這種特殊的創作與聽讀環境很有關係。要加強這一論點，還可注意兩項事實：一是柳永豔詞不但詞語塵下，而且聲態可憎，就是說柳永填詞所依之曲調多為當時流行的里巷俗曲，與一般士大夫所習用的歌曲自有雅鄭之別；一是柳永接觸的歌妓是青樓市妓，而非官妓和家妓，因此為配合市井藝妓的演唱，柳永填詞便有曲以媚俗為尚、詞多歌聲舞影及風月悲歡之作的傾向。

再者，柳永的士子身分無疑也為他帶來困擾，因為他竟敢公然悖逆了文人的

基本規範，棄雅從俗，因此自北宋以來士大夫階層對他的攻擊就不曾放鬆。宋代的士大夫階層深化了雅的精神與內容，而清雅之美更成為時代的象徵。詞，須含蓄委婉，典雅合律，方為本色；這是兩宋主流詞學的重要論調。柳永流連坊曲、放浪形骸的行徑，骯髒從俗、淫靡淺薄的詞風，與尚雅的標準背道而馳，自然便受到嚴厲的批判了。

劉若愚以「情感寫實」(emotional realism)的概念總括柳詞，說：

在中國詩中對情愛的敘寫是隨處可見的，尤其在詞裡，畢竟詞本是源於流行民間的愛情歌曲；只是柳永所寫的情愛詞的特徵，是他對愛的坦率，及寫實的態度。他對性愛的描寫不僅不受儒家道德規範的抑制，同時不企圖將愛情理想化，或誇張愛情的偉大。他時常以強烈的情感和一無保留的坦率寫愛的享樂和痛苦。……總之，柳永的詞充分顯示著情感的寫實主義，也就是說，他以高度主觀和多情的態度觀察人生，而在表現他的主觀感情的時候，他又是寫實的，不隱瞞，不偽裝，也從不試圖誇張他的感情。呈現在他作品中的「主人(或自白者)」，是一位有著正常人的慾念和品味的人，充分享受生命的快樂，也抱怨備嘗人生不可避免的艱辛，是一位不以人性中有免不了的弱點為恥的人，而最大的願望只是快樂的活著。柳永的靈性，是強壯而不細緻的，他的觀念既不新奇也不深奧。然而，他的情感的寫實主義在他的詞中注入了真，使他的詞(時常，並非經常)免於陳腐。由於他以平常人的立場寫作，不附庸風雅也不超世，他的詞有著廣大而易

於接受的吸引力。無怪乎他是那個時代的最受歡迎的詞家了。



寫情如真，柳永出色的豔詞千百年來仍然動人心魂，乃歸因於這種真實的人生態度與寫實手法，這是一種新的抒情方式，直接坦然，無復幽隱深微。柳永新的敘事手法，是使用明晰而有次序的鋪敘語言，一改過去傳統令詞的含蓄而富詩之意蘊的筆法為直接顯露而全無言外之意的陳述。當時一般文人寫的都是詩化了的婦女的感情，而柳永寫情，則用活生生的語言，大膽寫出真切露骨的男女之愛，這是一種開創。詩化了的女性的口吻，容易引人遐思，而生活中的婦女形象的口吻，則顯得太真實而不能引起高遠的聯想，因此，習慣傳統詩文表現方式的讀者便無法容忍柳詞之逾越雅的界域，殊不知柳詞之俗正有它真切、大膽寫出一般人之肉慾感受的開創性的一面。也許可以這樣認為，柳詞之所以被譏為鄙俗淫媠，最重要的原因不在於他所寫的美女與愛情的題材，而在其所使用的寫實的創作方式。



三、柳永以女性角度書寫的情詞

1. 荔枝香

甚處尋芳賞翠，歸去晚。緩步羅襪生塵，來繞瓊筵看。金縷霞衣輕褪，似覺春遊倦。遙認，眾裏盈盈好身段。擬回首，又佇立、簾幃畔。素臉紅眉，時揭蓋頭微見。笑整金翹，一點芳心在嬌眼。王孫空恁腸斷。



甚處：何處。


羅襪生塵：形容女子步態輕盈。曹植〈洛神賦〉：「凌波微步，羅襪生塵。」



瓊筵：喻珍美的筵席。

金縷霞衣：此指華美精緻的衣服。金縷，飾以金縷的輕薄舞衣。霞衣，指衣服輕薄艷麗如霞。

蓋頭：舊時婦女行路蔽塵所著的面巾披肩。宋代周輝《清波雜誌》卷二載：「婦女步通衢，以方幅紫羅障面

蔽半身，俗謂之蓋頭。」


見：同現，顯露。


金翹：飾金的翠翹。古代婦女的一種首飾，狀如翠鳥尾上的長羽。

空恁：只得如此。恁，如此，這樣。

腸斷：猶斷魂。此處謂使人神魂顛倒。

2. 定風波

自春來、慘綠愁紅，芳心是事可可。日上花梢，鶯穿柳帶，猶壓香衾臥。暖酥消，膩雲禪。終日厭厭倦梳裹。無那。恨薄情一去，音書無箇。 早知恁麼。悔當初、不把雕鞍鎖。向雞窗、只與蠻牋象管，拘束教吟課。鎮相隨，莫拋躲。針線閒拈伴伊坐。和我。免使年少，光陰虛過。

慘綠愁紅：劉永濟《唐五代兩宋词簡析》：「紅、綠，花、柳也。慘、愁，有離恨者見花柳而慘愁也。」

是事可可：言凡事皆不在意，不感興趣，任其含糊過去。是事，事事也。可可，平常，不在意、漫不經心。

暖酥消：溫潤如玉且富有彈性的肌膚消瘦了。一說臉上搽的香脂消散了；酥，搽臉油脂。

膩雲禪：髮髻也懶得梳理，任其下垂。膩雲，指柔膩濃密的頭髮。禪，音朵，下垂貌，此指頭髮披散。

終日句：謂整天都沒有精神去梳妝打扮。厭厭，即懨懨，精神萎頓、帶有病態的樣子。


無那：無奈，一說無聊。那，音ㄋㄚˊ。

無箇：沒有。箇，語助詞。

恁麼：如此，這樣。

雕鞍：雕刻華麗的馬鞍。此指佩飾美麗的馬匹。

雞窗：即書窗。《藝文類聚·鳥部》卷九十一引《幽冥錄》：「晉袁州刺史沛國宋處宗嘗買得一長鳴雞，愛養

甚至，恆籠著窗間。雞遂作人語，與處宗談論，極有言智，終日不輟。處宗因此言巧大進。」後因以雞窗代書房。

蠻牋象管：言紙筆。蠻牋，古蜀地所產彩色箋紙。

鎮：長也，常也。元稹〈和樂天秋題曲江〉：「十載定交契，七年鎮相隨。」或解作鎮日，整天。劉永濟

《唐五代兩宋词簡析》：「鎮有定止義，此則俗語『鎮日』之省，鎮日，言常常也。」



拋躲：宋時方言，拋棄躲避也。

針線閒拈：閒時拿起針線，縫製衣物也。拈，以指輕取。

四、柳永寫離別相思之情

1. 雨霖鈴

寒蟬淒切，對長亭晚，驟雨初歇。都門帳飲無緒，(方)留戀處、蘭舟催發。執手相看淚眼，竟無語凝噎。念去去、千里煙波，暮靄沈沈楚天闊。多情自古傷離別，更那堪、冷落清秋節。今宵酒醒何處？楊柳岸、曉風殘月。此去經年，應是良辰好景虛設。便縱有、千種風情，更與何人說。



寒蟬：蟬的一種，又名寒蛩、寒螿。

長亭：古時設在大路邊供來往行人休憩的亭舍，尤其便於驛使的歇息。各亭間距離不等，按古制，十里為一長亭，五里為一短亭，供行人休息，常作送別之處。

都門帳飲無緒：在京城門外設帳餞行，毫無歡樂的情緒。都門，謂都城之門，指汴京城門。帳飲，謂於道旁設帳棚，備酒食以送行者。無緒，毫無情緒，猶言心情不好。

留戀處：一本作「方留戀處」。方，正當。

蘭舟：即木蘭舟。木蘭高丈餘，晚春開花，其木可為舟楫。蓋木蘭之舟，堅而且香，詩人遂以為舟之美稱，所云「蘭舟」或「木蘭舟」不必定為木蘭所作也。

催發：催著要開船。

凝噎：意謂因悲傷而喉中氣塞，說不出話。或謂聲音似斷若續也。徐聲引調曰凝，氣塞音瘖曰噎。噎，音一世。

念去去二句：想到不斷遠去，廣闊的水面上煙霧瀰漫。去去，重複言之，表示不斷遠去，往前走了又走。

暮靄沈沈：謂傍晚時雲氣濃厚，天氣陰沈。靄，雲氣，亦通指煙霧。

楚天：即楚地，今兩湖一帶均屬之。指江南一帶。

經年：經過一年或一年以上。即年復一年之意。

風情：吟風弄月的情懷，指男女間的風流情意。

2. 八聲甘州

對瀟瀟、暮雨灑江天，一番洗清秋。漸霜風淒緊，關河冷落，殘照當樓。是處紅

衰翠減，萋萋物華休。惟有長江水，無語東流。 不忍登高臨遠，望故鄉渺邈，
歸思難收。歎年來蹤跡，何事苦淹留？想佳人、妝樓顛望，誤幾回、天際識歸舟。

爭知我、倚闌干處，正恁凝愁。

瀟瀟兩句：對著黃昏時江面上灑落的一場驟然急雨，秋色被洗滌了一番，顯得更淒清。瀟瀟，雨勢急驟貌。洗清秋，葉嘉瑩《唐宋名家詞賞析》：「一是說經過秋雨的沖洗之後，山峰、樹木都沖洗得更乾淨了。一是說一場

風雨過後，樹木更加零落蕭疏，樹葉少了，江天也顯得更寥闊了。」

霜風淒緊：形容秋風驟至，寒氣逼人。霜風，淒冷的風。淒緊，淒清而急劇，喻風之強勁也，一作淒慘。關河句：謂山河寒冷寂寞也。關河，山河，此處泛指江山。關，關塞，關山之地。亦可解為關塞與渡口。

是處紅衰翠減：指花落葉少，或喻到處花木凋零。李商隱〈贈荷花〉：「此荷此葉常相映，翠減紅衰愁煞人。」

是處，猶言處處、到處。

萋萋物華休：謂大自然美好的事物逐漸凋零殘敗、消失殆盡了。萋萋，通作冉冉，緩緩移動貌；漸漸也，指光陰逐漸流逝。物華休，景物凋殘。物華，指歲時的風物，美好的景物。休，止、息也，猶言消逝。

渺邈：遙遠。邈，音ㄇㄧㄠˋ，入聲。

歸思難收：歸鄉的念頭無法遏止。歸思，歸家心情。思，讀ㄙˋ。

淹留：久留、滯留。

顛望：舉首凝望。《廣韻》：「顛，仰也。」音ㄉㄧㄢˊ。

誤幾回句：謂多次把天邊遠處開來的船誤認為情人的歸舟。


爭知：怎知。

凝愁：愁思凝結難解也。一作凝眸。

◎梁啟超《飲冰室評詞》：「飛卿詞：『照花前後鏡，花面交相映。』此詞境頗

似之。」

◎劉若愚《北宋六大詞家》：「前段的詞主要在於對外界景物的描寫，而後段詞則專注於詩人的情感。這兩方面的詩的世界卻是那樣密切的構成了一個整體。因為，在前段詞裏，描寫的景色中已預伏了後段詞即將發洩的情，而後

段詞又由於情的激盪勾畫了幻想中的景象。具體的說，滄涼的風景所造成的黯然氣氛是由於『淒』、『殘』、『衰』、『減』等字的使用。在後段的詞裏，詩人將實景(他自己倚闌遠望)和幻想的景象(心愛的佳人自妝樓顚望)並列，揭露了深藏的思鄉之情及對他所懷念的人的渴望。……後段詞裏，由於幻想著他所愛的佳人正凝望天際想念著他，正像他現在遙望江天想念著她一樣，詩人消融了空間的距離，將『是處』和『彼處』聚集在一起了。再進一步的想，既然她已錯認了許多次的歸舟，想像中的她，不僅此時此刻正在顚望，數不清的以往，她也曾在妝樓等待，如此一來，『以往』和『現今』也結合在一起了。」

3. 蝶戀花

獨倚危樓風細細。望極春愁，黯黯生天際。草色煙光殘照裏，無言誰會凭闌意。
擬把疏狂圖一醉。對酒當歌，強樂還無味，衣帶漸寬終不悔，為伊消得人憔悴。




一本作〈鳳樓梧〉，是同一詞調的別名。

獨倚危樓：獨自靠在高樓上。獨倚，一作竚倚。竚倚，久立。


望極二句：遠望天邊，傷春惜別的愁緒，淒然湧上心頭。黯黯，神傷貌，形容心情沮喪。

無言誰會：一作無人會得。會，理解。

擬把句：打算狂放不羈地喝個爛醉。擬，打算。一本作也擬。疏狂，生活狂放散漫，不加檢點、不拘禮法。

對酒當歌：喝酒聽歌。當，也是對的竟思。曹操〈短歌行〉：「對酒當歌，人生幾何？」



強樂：強，讀上聲，勉強。勉強尋歡作樂也。

衣帶漸寬：指因為相思而消瘦，以致衣帶日漸寬鬆。古詩：「相去日已遠，衣帶日已緩。」

為伊句：為了思念她，即使容顏憔悴也是值得的。伊，她，指所思者。消得，值得。

※思考習題：

一、柳永〈定風波〉寫閨怨情懷，其敘述口吻與傳統詩歌有何不同？

二、王國維說：「一切景語，皆情語。」 鄭騫說：「前人多傷春之作，擅於寫秋情秋景者，惟大晏、耆卿兩人。大晏賞秋，故俊爽；耆卿悲秋，故淒清。二者皆秋氣也。」 請問柳永如何借秋景寫情？

※ 延伸閱讀：

梁麗芳：《柳永及其詞之研究》，香港：三聯書店，1985。

謝桃坊：《柳永》，臺北：國文天地雜誌社，1986。

鄭騫：〈柳永蘇軾與詞的發展〉，《景午叢編》，頁 119-127。

葉嘉瑩：〈論柳永詞〉，《靈谿詞說》，頁 129-160。

孫康宜著、李爽學譯：〈柳永與慢詞的形成〉，《晚唐迄北宋詞體演進與詞人風格》（臺北：聯經出版事業公司，1994），頁 131-188。

劉少雄：〈柳永豔詞的情感與形式〉，《詞學文體與史觀新論》（臺北：里仁書局，2010），頁 33-63。

附錄：近人編著柳永詞集

梁雪芸：《柳永詞選》，臺北：遠流出版公司，1989。

薛瑞生：《樂章集校注》，北京：中華書局，1994。

賴橋本：《柳永詞校注》，臺北：黎明文化公司，1995。

顧之京等忠：《柳永詞新釋輯評》，北京：中國書店，2005。

版權聲明

頁碼	作品	授權條件	作者/來源
2	「凡有井水處即能歌柳詞」		葉夢得，《避暑錄話》。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。
4	「其《樂章集》中，……正不容相提並論。」		龍榆生：《龍榆生詞學論文集》（上海，上海古籍出版社，2009年）頁261。 依據著作權法第46、52、65條合理使用。
4-5	「龍氏『為我』、『依他』之說，……自然便受到嚴厲的批判了。」		國立臺灣大學中國文學系 劉少雄教授：《詞學文體與史觀新論》（臺北，里仁書局，2010年）頁56-58。 本作品由所有權人「劉少雄」授權本課程使用，您如需利用本作品，請另行向權利人取得授權。
5-6	「在中國詩中對情愛的敘寫是隨處可見的，……無怪乎他是那個時代的最受歡迎的詞家了。」		劉若愚，《北宋六大詞家》（臺北，幼獅文化，1986年。）頁80、82-83。 依據著作權法第46、52、65條合理使用。
6	「寫情如真，柳永出色的豔詞千百年來仍然動人心魂，……而在其所使用的寫實的創作方式。」		國立臺灣大學中國文學系 劉少雄教授：《詞學文體與史觀新論》（臺北，里仁書局，2010年）頁62。 本作品由所有權人「劉少雄」授權本課程使用，您如需利用本作品，請另行向權利人取得授權。
6	甚處尋芳賞翠，歸去晚。緩步羅襪生塵，來繞瓊筵看。金縷霞衣輕褪，似覺春遊倦。遙認，眾裏盈盈好身段。擬回首，又佇立、簾幃畔。素臉紅眉，時揭蓋頭微見。笑整金翹，一點芳心在嬌眼。王孫空恁腸斷。		柳永，〈荔枝香〉。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。

7	「凌波微步，羅襪生塵。」		曹植，〈洛神賦〉。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。
7	「婦女步通衢，以方幅紫羅障面蔽半身，俗謂之蓋頭。」		周輝，《清波雜誌》。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。
7	自春來、慘綠愁紅，芳心是事可可。日上花梢，鶯穿柳帶，猶壓香衾臥。暖酥消，膩雲禪。終日厭厭倦梳裹。無那。恨薄情一去，音書無箇。早知恁麼。悔當初、不把雕鞍鎖。向雞窗、只與蠻牋象管，拘束教吟課。鎮相隨，莫拋躲。針線閒拈伴伊坐。和我。免使年少，光陰虛過。		柳永，〈定風波〉。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。
7	「紅、綠，花、柳也。慘、愁，有離恨者見花柳而慘愁也。」		劉永濟：《唐五代兩宋詞簡析》（臺北，龍田出版社，1982年）頁58。 依據著作權法第46、52、65條合理使用。
7	「晉袁州刺史沛國宋處宗嘗買得一長鳴雞，愛養甚至，恆籠著窗間。雞遂作人語，與處宗談論，極有言智，終日不輟。處宗因此言巧大進。」		《藝文類聚·鳥部》。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。
8	「十載定交契，七年鎮相隨。」		元稹，〈和樂天秋題曲江〉。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。
8	「鎮有定止義，此則俗語『鎮日』之省，鎮日，言常常也。」		劉永濟：《唐五代兩宋詞簡析》（臺北，龍田出版社，1982年）頁58。 依據著作權法第46、52、65條合理使用。
8	寒蟬淒切，對長亭晚，驟雨初歇。都門帳飲無緒，（方）留戀處、蘭舟催發。執手相看淚眼，竟無語凝噎。念去去、千里煙波，暮靄沈沈楚天闊。多情自古傷離別，更那堪、冷落清秋節。今宵酒醒何處？楊柳岸、曉風殘月。此去經		柳永，〈雨霖鈴〉。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。

	年，應是良辰好景虛設。便縱有、千種風情，更與何人說。		
8-9	對瀟瀟、暮雨灑江天，一番洗清秋。漸霜風淒緊，關河冷落，殘照當樓。是處紅衰翠減，苒苒物華休。惟有長江水，無語東流。不忍登高臨遠，望故鄉渺邈，歸思難收。歎年來蹤跡，何事苦淹留？想佳人、妝樓顫望，誤幾回、天際識歸舟。爭知我、倚闌干處，正恁凝愁。		柳永，〈八聲甘州〉。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。
9	「一是說經過秋雨的沖洗之後，……江天也顯得更寥闊了。」		葉嘉瑩，《唐宋名家詞賞析》，冊3。(臺北，大安出版社，1988年)頁33-34。 依據著作權法第46、52、65條合理使用。
9	「此荷此葉常相映，翠減紅衰愁煞人。」		李商隱，〈贈荷花〉。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。
9	「顫，仰也。」		《廣韻》。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。
9	「飛卿詞：『照花前後鏡，花面交相映。』此詞境頗似之。」		梁啟超，《飲冰室評詞》。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。
9-10	「前段的詞主要在於對外界景物的描寫，……『以往』和『現今』也結合在一起了。」		劉若愚，《北宋六大詞家》(臺北，幼獅文化，1986年。)頁80、82-83。 依據著作權法第46、52、65條合理使用。
10	獨倚危樓風細細。望極春愁，黯黯生天際。草色煙光殘照裏，無言誰會凭闌意。擬把疏狂圖一醉。對酒當歌，強樂還無味，衣帶漸寬終不悔，為伊消得人憔悴。		柳永，〈蝶戀花〉。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。
10	「對酒當歌，人生幾何？」		曹操，〈短歌行〉。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。

11	「相去日已遠，衣帶日已緩。」		佚名，古詩十九首 之一。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。
11	「一切景語，皆情語。」		王國維，《人間詞話》。 本作品已超過著作財產權存續期間，屬公共領域之著作。
11	「前人多傷春之作，……二者皆秋氣也。」		鄭騫：《清畫堂詩集》〈讀詞絕句三十首〉（臺北：大安出版社，1988年），頁313。 依據著作權法第46、52、65條合理使用。